

SÉBASTIEN CHIÈZE (MADRID)
AAN CONSTANTIJN HUYGENS [DEN HAAG]
7 JUNI 1673
6901A

Vervolg op Chièzes brief van 24 mei 1673 (**6900**).

Samenvatting: Chièze stuurt opnieuw enkele airs.

Bijlage: *Tonos*.

Door Huygens beantwoord op 27 juni 1673 (**6903**).

Primaire bron: Leiden, Univ. Bibl., Cod. Hug. 34: brief (enkelvel, 15x21cm, a | -; autograaf).

Vroegere uitgave: Rasch 2007, nr. 6901A, pp. 1145-1146: volledig, met Nederlandse vertaling.

Namen: Marguerite-Isabelle de Mérode (gravin van Isenghien); Maria Anna van Oostenrijk.

Glossarium: *tono* (lied).

Transcriptie

¹Illustrísimo Señor mio,

En continuación de l'obediencia devida, remito a Vuestra Señoria Illustrísima algunos tonos, de todo primor, a lo que dizen los maestros de por áca. Plega a Dios que le sepan bien a Vuestra Señoria Illustrísima, para que se sirva favorecerme con mayores empleos, de su serbicio y de mi obligacion. Guarda e Dios a Vuestra Señoria Illustrísima los años de mi deseo. Madrid, a 7 de Junio 1673.

Beso la mano de Vuestra Señoria Illustrísima
su mas rendido servidor
Don Sevastian Chièze.

Después de mucho aprieto y mayor paciencia hemos alcançado las Reales Ordenes de Su Magestad, a cerca del pleyto de la Condesa.

Vertaling

Mijn waarde heer,

Ten vervolge op mijn verschuldigde dienstbaarheid zend ik u enkele liederen, de beste van allemaal, naar wat de meesters van alhier zeggen. Moge het Gode behagen u ze goed te laten bevallen, zodat u zo goed wilt zijn mij met grotere opdrachten te begunstigen, tot uw dienst en mijn verplichting. Moge God u de jaren volgens mijn wens schenken. Madrid, 7 juni 1673.

Uw hand wordt gekust door uw trouwe dienaar
Sébastien Chièze.

Na veel aandringen en lang geduld hebben wij de koninklijke besluiten verkregen van Hare ²Majesteit met betrekking tot het proces van de ³gravin.

1. Onderaan: <Illustrísimo Señor de Zuylichem.>
2. Maria Anna van Oostenrijk.
3. Marguerite-Isabelle de Mérode, gravin van Isenghien.